



WWW.PHILIPPWINTERBERG.COM

Philipp Winterberg

EGBERT WIRD ROT

ཞེག་བརྟ་དམར་པོ་ཡར་སོ་བྱུག།



Philipp Winterberg

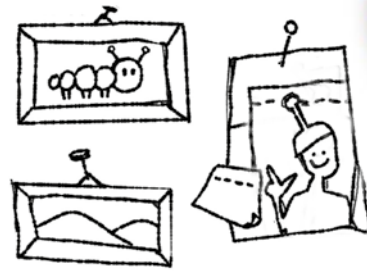
EGBERT WIRD ROT

ཨིག་བརྟ་དམར་པོ་ཡར་སོ་རུག།

Philipp Winterberg

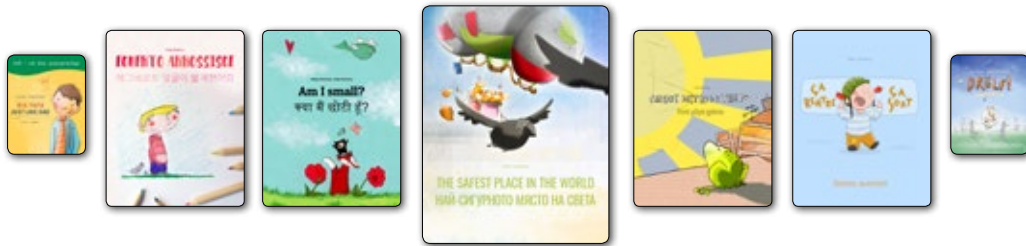
EGBERT WIRD ROT

ཨིག་བརྟ་དམར་པོ་ཡར་སོ་བྱུག།



Dzongkha (ལྷོང་ཁ།)
German (Deutsch)

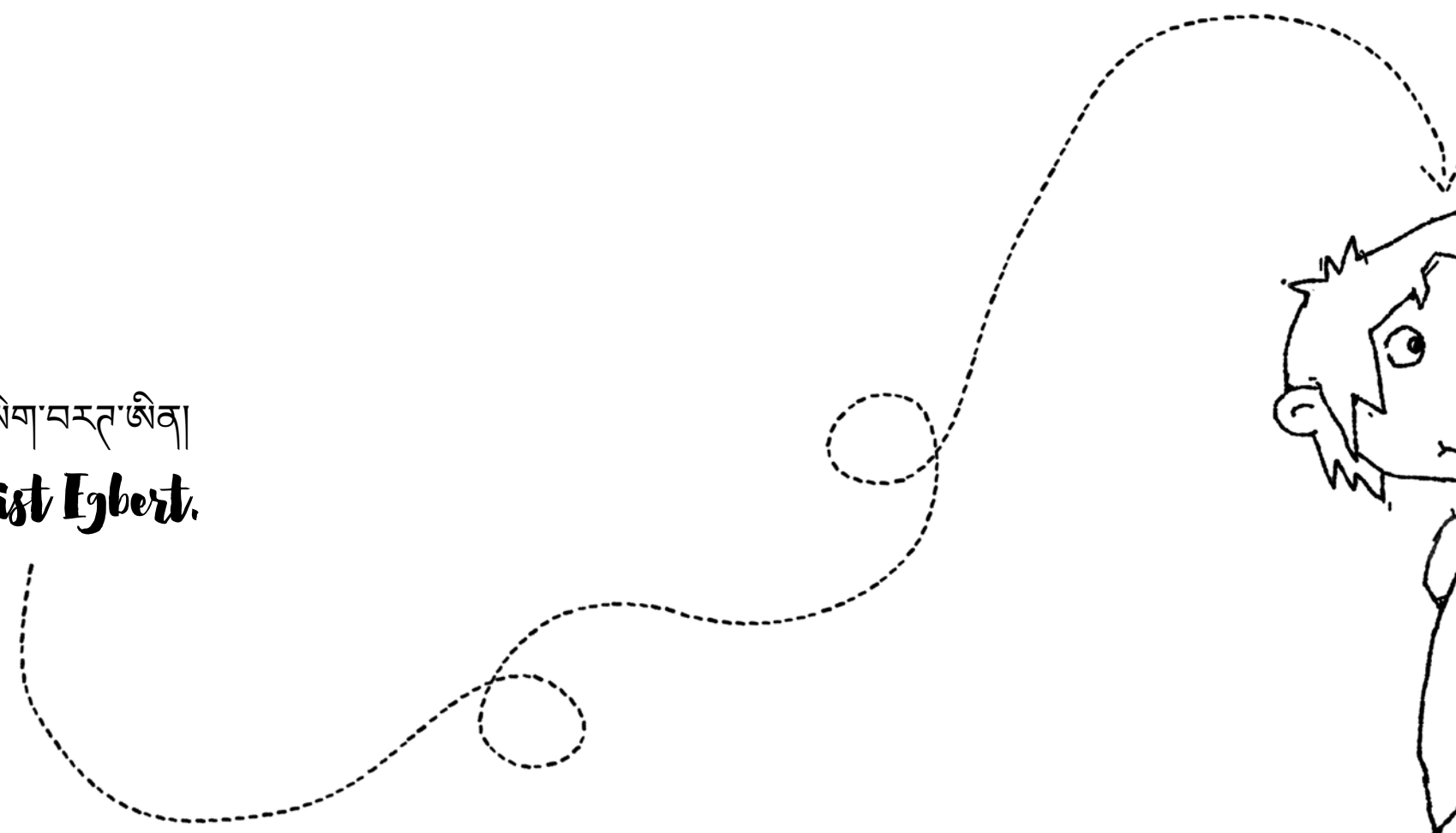
Translation (Dzongkha): Tshering Tashi and EUP Team
Text (German): Philipp Winterberg



www.philippwinterberg.com



འདི་ཨིག་བརྟ་ཨིག།
Das ist Eibert.



ང་ཨིག་བརྟ་ཨིག།
Ich bin Eibert.





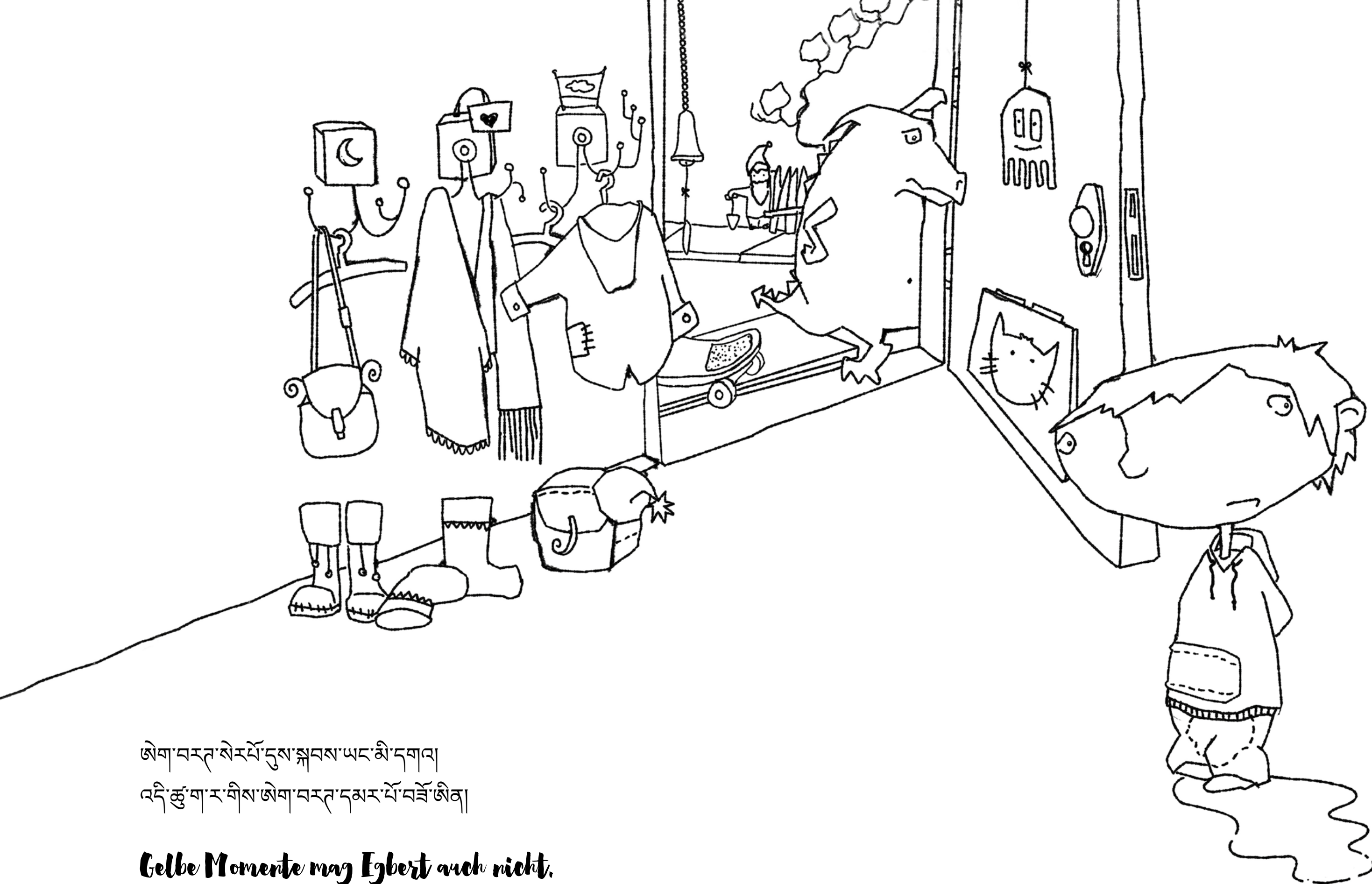
ཨིག་བརྟེན་ཅ་ལ་ལྷུང་ཁ་དགའ་ ལྷག་པར་དུ་
སེམས་ཅན་འབྲུག་དང་མར་གད་ཡང་དགའ།

Egbert *liebt* *grüne* *Sachen,*
Besonders *Smaragde*
und *Drachen.*

ཨིག་བརྟ་སེར་པོ་གཉིད་ལམ་མི་དགལ།
Gelbe Träume mag Egbert nicht.





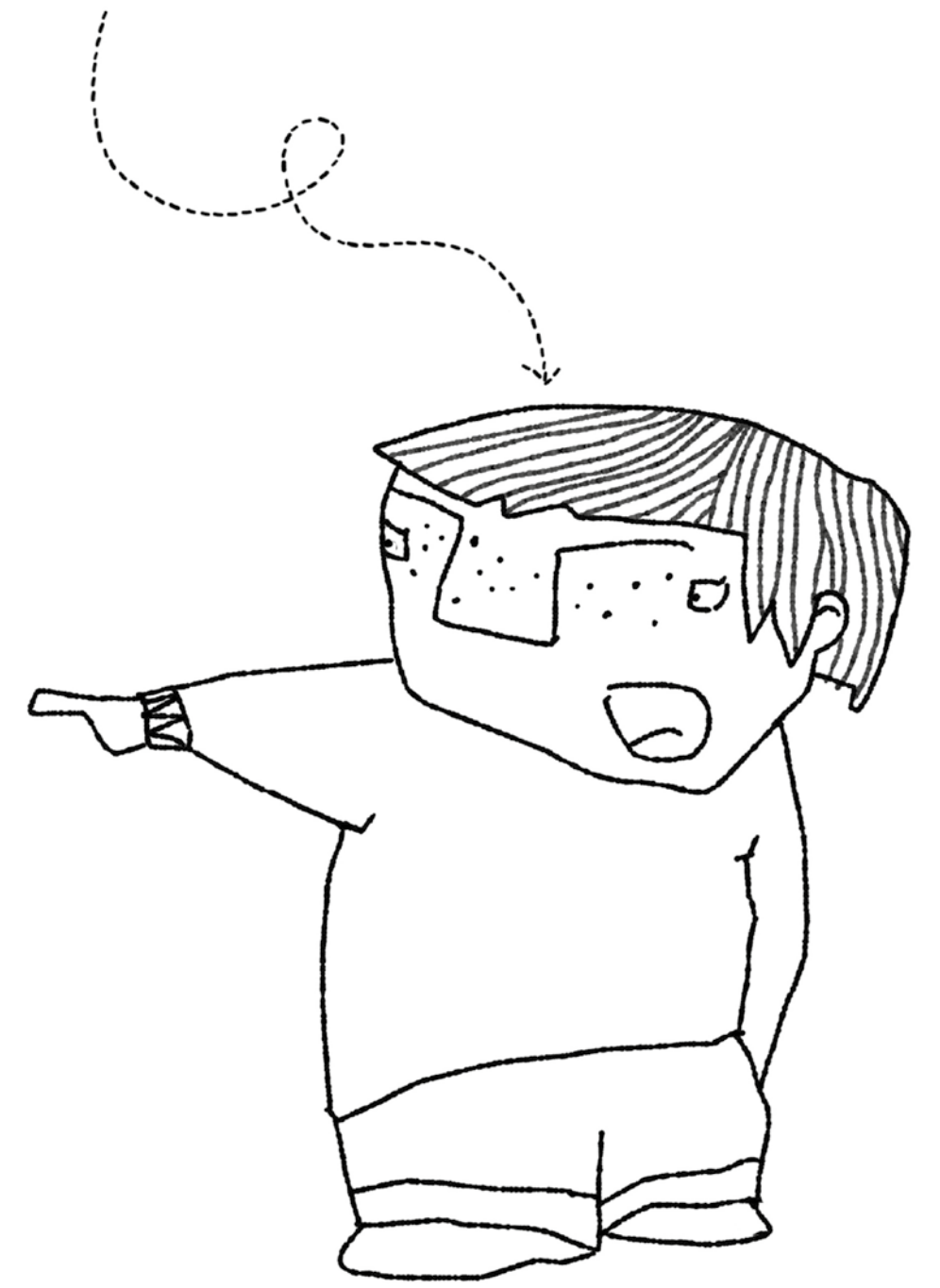


ཨིག་བརྟ་སེའཔོ་དུས་སྐབས་ཡང་མི་དགའ།
འདི་ཚུ་ག་ར་གིས་ཨིག་བརྟ་དམར་པོ་བཟོ་ཨིན།

*Gelbe Momente mag Egbert auch nicht.
Da wird Egbert rot.*



འདི་མན་མིང་ཨིན།
Das ist Manfred.





ཕི་བརྟ་ ཕི་བརྟ་

ཕི་བརྟ་ ཞིག་བརྟ་འདི་ཨ་ལུ་ཞིན

**PIPIBERT! PIPBERT!
EGBERT IST
EIN BABY!**

མན་ཕིད་སྲོད་ངན་ལྷན་མོ་དུ་ཞེག་བརྟེན་དམར་པོ་འགྲོ་
གན་མ་མེད་ས་མེད་ཁོང་ཁྲོ་ཡང་འགྲོ་ཞིན།

*Wenn Manfred ärgert, wird Egbert auch rot.
Sehr wütend und rot.*



ལྷན་པོ་མཁ་མེད

ང་ལུ་ཆབ་གསང་འབད་ནི་གི་འཕྲུལ་འཁོར་ཡོད་ཅུང་དགའ་ནི་མས་

Blöder Motzfred!

Ich wünsche mir eine Hosenpinkelmaschine!



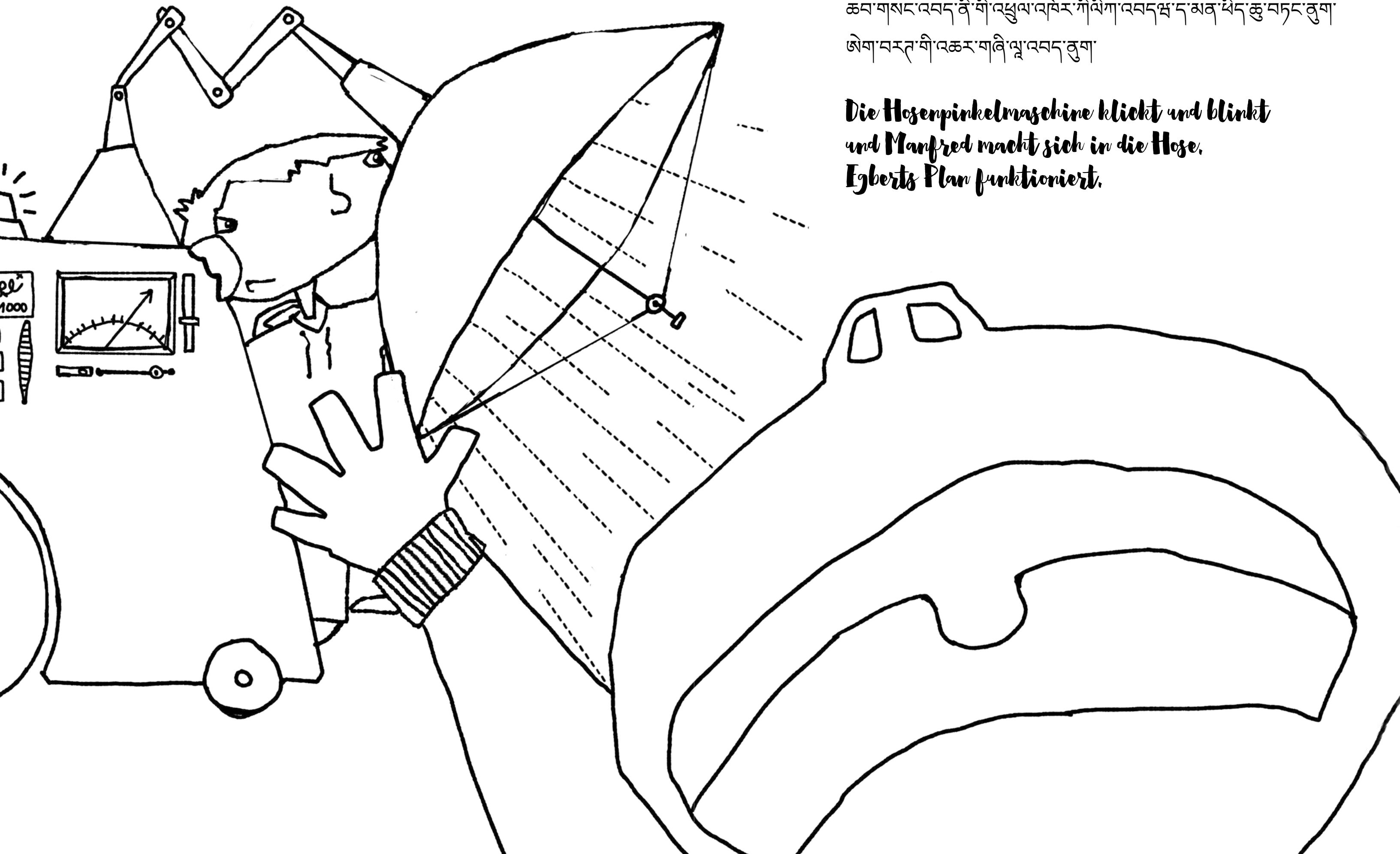


ཨེབ་བརྟ་ལུ་འཆར་གཞི་ཅིག་ཡོད
མན་མིད་ཉ་ལས་འོང།

*Egbert hat einen Plan.
Manfred wird sich... wundern!*







ཆབ་གསང་འབད་ནི་གི་འཕུལ་འཁོར་གི་ལིག་འབད་མ་དམ་མིང་ཚུ་བཏང་བུག་
ཞེག་བར་གི་འཆར་གཞི་ལཱ་འབད་བུག་

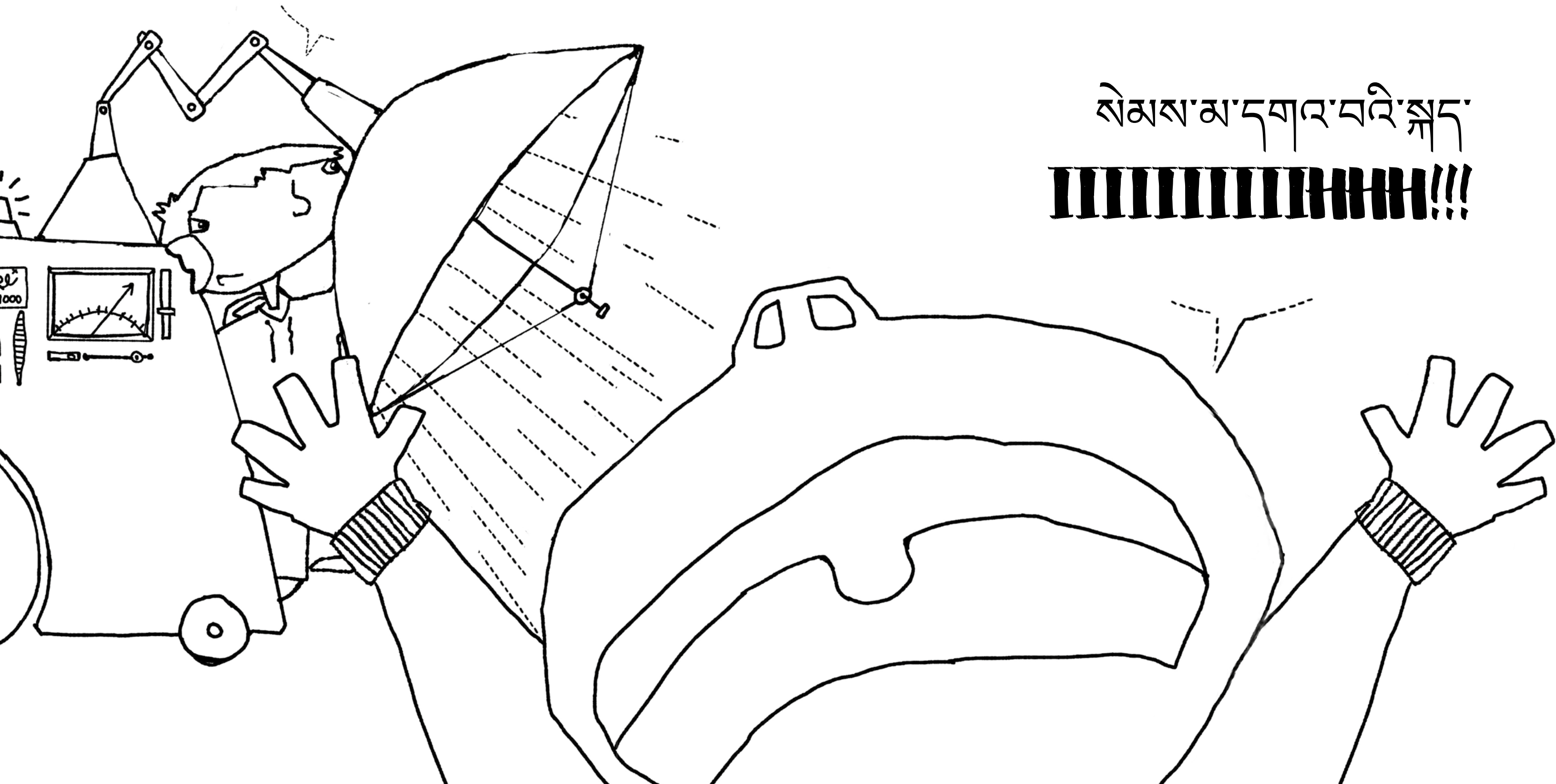
*Die Hosenpinkelmaschine klickt und blinkt
und Manfred macht sich in die Hose.
Egberts Plan funktioniert.*

ཕི་ཕིད་ཕི་ཕིད་

ཕི་ཕིད་མན་ཕིད་འདི་ཨ་ལུ་ཨིན

PIPIFRED! PIPIFRED!

MANFRED IST EIN BABY!



སེམས་མ་དགའ་བའི་སྐད་

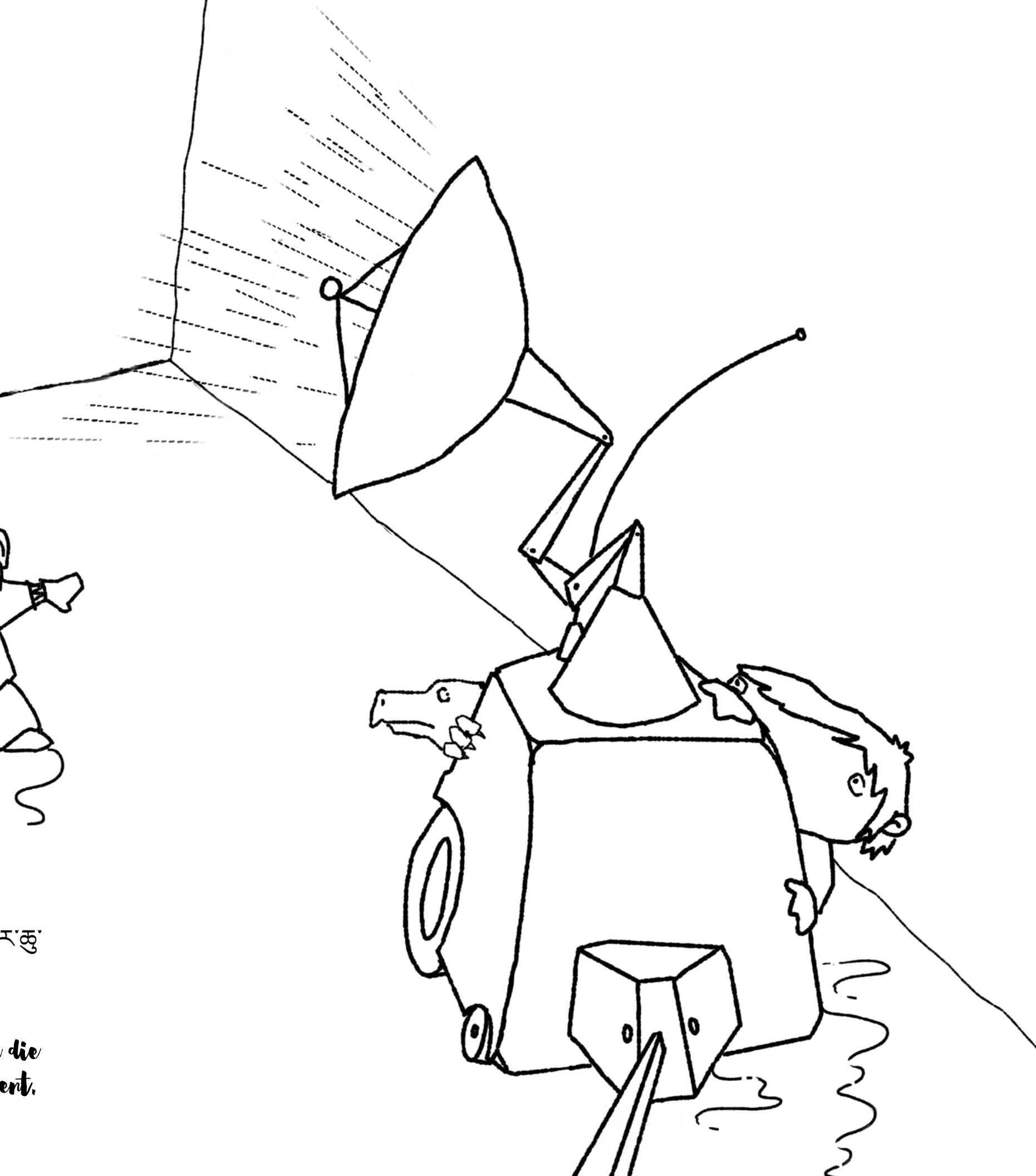
|||||

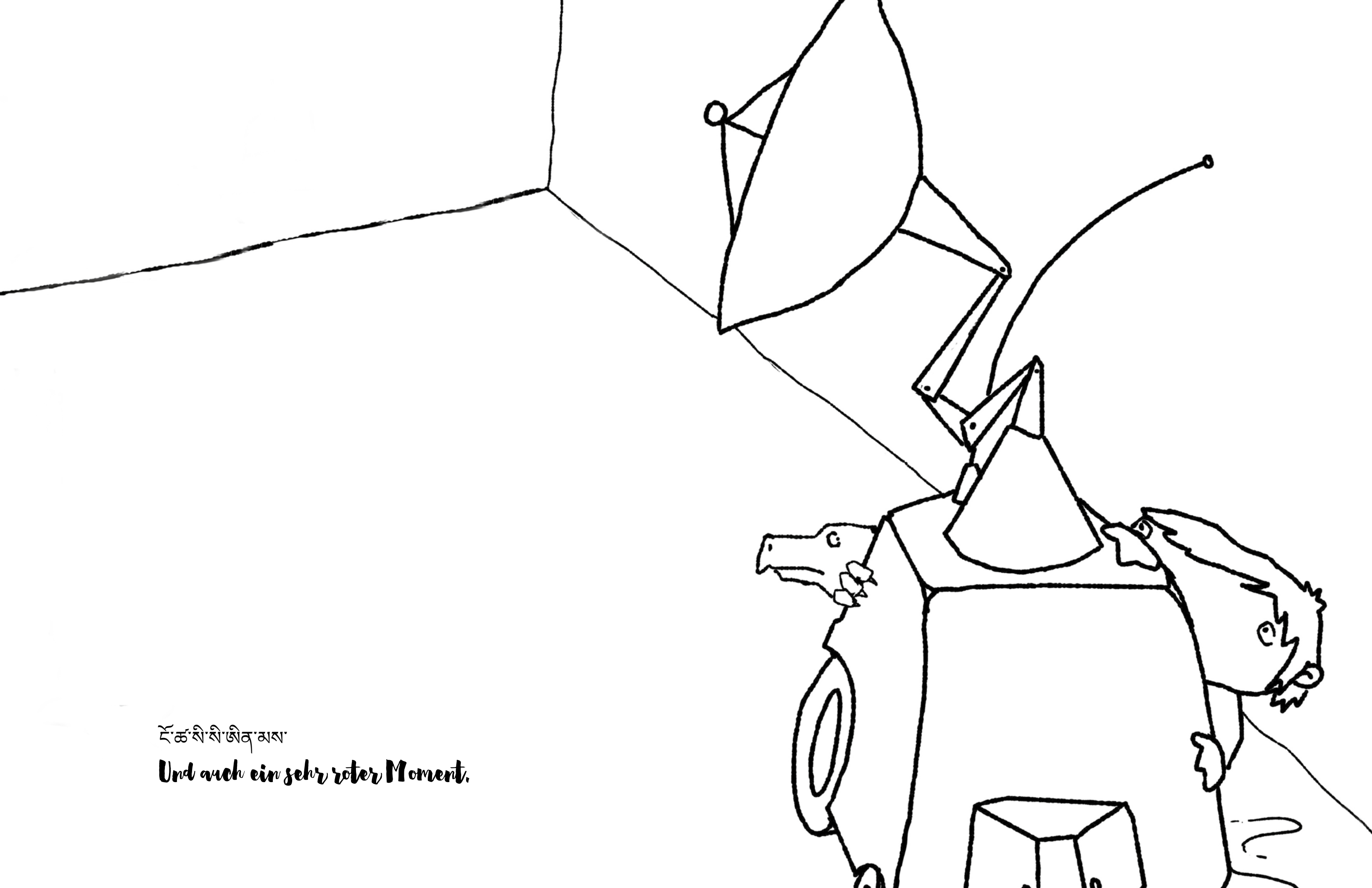




ཆབ་གསང་འབད་ནི་གི་འཕུལ་འཁོར་མེད་གི་དང་སྟག་ཚུ་གི་སྐད་བརླམ་སྐད་བཟོ་མི་ཚུ་ག་ར་ཚུ་
བཏང་ཞེག་བརྟ་ཡང་ཚུ་བཏང་བུག་

*Die Hosenpinkelmaschine klackt und rattert und alle machen sich in die
Hose. Sogar Egbert und sein Freund der Drache. Ein sehr gelber Moment.*





ངོ་ཚ་སི་སི་ཨིན་མས་

Und auch ein sehr roter Moment.

ང་གིས་མན་མིང་འདི་པེ་མིང་བཟོ་རུག་
ང་མན་བརྟ་ལུ་འགྱུར་རུག་
ང་སེམས་ཕམ་མས་

**Owei! Ich habe Manfred zu Pipifred
gemacht und bin selbst ein Motzbert
geworden. Es tut mir leid!**

ང་ལུ་གཉིད་ལམ་ལྷུང་ཁ་ཡོད་
རུང་དགའ་ནི་མས

**Möh, Ich wünsche mir
einen grünen Traum!**























Dieses Bilderbuch mehrfach ausmalen?

Laden Sie *Egbert wird rot* in über 100 Sprachen und Dialekten gratis als PDF herunter. Drucken Sie das Bilderbuch für Ihre Kinder beliebig oft aus.

Ohne Anmeldung, ohne Registrierung, ohne Newsletter-Abo,
ohne Verpflichtungen, einfach gratis:

www.philippwinterberg.com

Herzlichen Dank an alle Übersetzer*innen!



Abdessalam Ait Touijar, Mayumi Homma, Romy Beer, Mica Allalouf, Sandra Hamer, David Hamer, Min-Jae Dekena, Joo Yeon Kang, Anita Luft, Sampada Nakhare, Sayed Anvari, Mohamed Hosseini, Alireza Shabani, Saber Zogby, Melanie Rebasso, Abdessalam Ait Touijar, Rifaat Sadak, Chor-Tung Wong, Tamara Hveisel Hansen, Tikolx Lañam, Johnny Bravu, Roded Avinur, Txoyuk Arizkorreta, Nceba Madikizela, Charles Gerard, Mahmood Ahmad, Rocío Avi Arroyo, Omo Jesu, Ermias Abrihet, Jiangbo Zhōng, Sevdali Selmani, Raam Abdullahi, Paru Sandhu, Steaphan MacRisnidh, Isaac Welsford, Ngalabesi Khokhovula, Dinu Daya, Leybl Botwinik, Yeno Matuka, T. Bluzke, J. Kahn, Sumiyabaatar Enkhbaatar, Daniela Whyte, Mohan Konidela, Nurul Hazarika, Nurzhan Temirkhan, Ludmila Košková Nesbit, Mathew Davis, Michel Bah, Dmitry Volkov, Dina Chandratreya, Johnson Jolicoeur, Talitha Wolmarans, Hamza Faiziyev, Chanida Rungrueang, Rajamanickam Ramu, Sallehuddin Hadi, Tanya Dolly, Ieva Sidaravičiūtė, Mindaugas Gudaitis, Porsteinn Frimann, Nirmal Kumar Bohra, Niniko Georgia, Agris Kostabi, Bethelhem Kuku, Lusine Vartanian, Enrique Muñoz Mantas, Rehana Sardar, Eva Fischer, Petr Hrabec, Lamiya Mammadova, Iliriana Bisha Tagani, Vesna Miletic, Danijel Marković, Sanja

Knezevic, Marija Jovanović, Jahan Kos, Pola Taisali, Arrah Brown, Lyubomir Tomov, Voara Ralairijaona, Mialy Razanajatovo, Elspeth Grace Hall, Tshering Tashi, Firuz Jumaev, Bouakeo Sivily, Piseth Kheng, Katharina Martl, Heidi Helgemo, Jingyi Chen, Myat Phyo, Edmund Fairfax, Hroviland Bairhteins, Henry Kow Nyadiah, Rudolf-Josef Fischer, Alejandro Escobedo, Meliha Fazlic, Sanja Knezevic, Francis Holyoak, Kristel Aquino-Estanislao, Eleni Torossi, Christa Blattmann, Sanja Bulatović, Sabina Hona, Liliana Ioan, Carla Moxam, Heidi Alatalo, Marisa Pereira Paço Pragier, Renate Glas, Tania Hoffmann-Fettes, Keung Nguyen, Hanh Vu, Víctor Suárez Piñero, Chi Le, Lobsang Tsering, An Wielockx, Florian Schroiff, Eva Lindeman, Daryna V. Temerbek, Judith Manns, Aminath Mohamed Didi, Galina Konstantinovna Zakharova, Catrine Lindgren, Mai-Le Timonen Wahlström, Dorota Beuker-Herud, Alina Omhandoro, Rizky Ranny Andayani, Oluwatosin Balarabe, Alessandra Sorbello Staub, Francesca Parenti, Andrés Rodas Vélez, Kristina Mørch Hendriksen, Şebnem Karakaş, Varga Tünde, Juga Réka ...





Über den Autor...



Philipp B. Winterberg M.A., studierte Kommunikationswissenschaft, Psychologie und Jura, lebt in Berlin und Münster und liebt Facettenreichtum: Er sprang Fallschirm in Namibia, meditierte in Thailand und schwamm mit Haien und Rochen in Fidschi und Französisch-Polynesien.

Philipp Winterbergs Bücher eröffnen neue Perspektiven im Umgang mit essenziellen Themen wie Freundschaft, Achtsamkeit und Glück. Sie werden in über 200 Sprachen und Dialekten weltweit gelesen.



